

**Теми кваліфікаційних робіт
здобувачів магістерського рівня вищої освіти**

спеціальності 035 «Філологія. Переклад (англійська)»
спеціалізації 035.41 Германські мови та літератури (переклад
включно), перша – англійська
Вид освітньої програми освітньо-професійна
Форма навчання денна/заочна

№ п/п	ПІБ здобувача вищої освіти	Тема роботи	ПІБ, науковий ступінь, вчене звання керівника
1	2	3	4
ФПам-19-1, ФПамз-19-1			
1.	Балчіді Катерина Сергіївна	Інтертекстуальні та інтерсеміотичні аспекти перекладу алюзій (на матеріалі роману С. Кінга та кінофільму «11.22.63»)	Ємець О.В. к. філол. н., професор
2.	Бевз Аліна Артурівна	Засоби збереження інверсії у перекладі американського роману ХХ ст.	Крамар В.Б. к. філол. н., доцент
3.	Борисенко Андрій Віталійович	Концептуальна метафора у перекладі (на матеріалі промов Д. Трампа)	Давидюк Ю.Б. к. філол. н., доцент
4.	Бучинська Наталія Йосипівна	Відтворення прагматичних особливостей афористичних висловлювань при перекладі	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
5.	Галазюк Анастасія Валеріївна	Лінгвістичні засоби реалізації концептуальної метафори часу в оригіналі і перекладі художнього тексту (на матеріалі роману Т. Обрехт «Дружина тигра»)	Ємець О.В. к. філол. н., професор
6.	Гончар Ольга Володимирівна	Стилістичні прийоми перекладу контамінованої мови як різновиду лексичної девіації у художньому тексті (на матеріалі романів Е. Берджеса та Д. Тартт)	Ємець О.В. к. філол. н., професор
7.	Долобанько Наталія Олександрівна	Відтворення структурно-семантичних особливостей фінансово-ринкових термінів у мові перекладу	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
8.	Заржицька Анастасія Сергіївна	Лінгвістичні засоби актуалізації категорій інтертекстуальності й інтермедіальності в оригіналі та перекладі художнього тексту	Ємець О.В. к. філол. н., професор
9.	Зелінські Тетяна Валентинівна	Термінологія індустрії краси: функціональний та перекладознавчий аспекти	Скиба К.М. д. пед. н., професор

10.	Кізіцька Аліна Віталіївна	Особливості перекладу юридичної термінології в офіційно-діловому мовленні	Долинський Є.В. д. пед. н., професор
11.	Кондратьєв Ростислав Миколайович	Актуальне членування речення у перекладі (на матеріалі текстів публіцистичного стилю)	Крамар В.Б. к. філол. н., доцент
12.	Корнійчук Марія Ігорівна	Відображення лінгвістичної своєрідності розмовно-просторічної лексики у мові перекладу	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
13.	Макарчук Ірина Миколаївна	Засоби перекладу політичної термінології (на матеріалі роману-антиутопії «1984» Дж. Орвела.	Крамар В.Б. к. філол. н., доцент
14.	Матвєєва Діана Михайлівна	Лінгвістичні та прагматичні засоби створення стилістичного контексту в англійських байках як перекладознавча проблема	Ємець О.В. к. філол. н., професор
15.	Могильницький Владислав Володимирович	Врахування регіональних особливостей при перекладі британських діалектів та сленгу (на матеріалі кінодискурсу)	Давидюк Ю.Б. к. філол. н., доцент
16.	Мохотонко Діана Олександрівна	Відтворення семантико-стилістичних функцій міжкультурних лакун засобами цільової мови	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
17.	Наганда Ярина Ігорівна	Структурні, семантичні та прагматичні аспекти перекладу неологізмів як типу висунення у сучасних газетних і журнальних текстах	Ємець О.В. к. філол. н., професор
18.	Олійник Юлія Володимирівна	Транскреація текстів англійського рекламного дискурсу при передачі на українську мову	Давидюк Ю.Б. к. філол. н., доцент
19.	Поліщук Яна Миколаївна	Реалізація структурно-семантичної моделі складнопідрядного речення при перекладі	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
20.	Пріщенко Каріна Вікторівна	Лінгвістичні засоби відтворення жіночих образів при перекладі художнього тексту	Купчишина Ю.А. к. філол. н., доцент
21.	Решовська Христина Володимирівна	Відтворення лексико-семантичних особливостей військових термінів при перекладі	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
22.	Семенова Валентина Анатоліївна	Неологізми науково-технічного характеру в англо-українському перекладі	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
23.	Семенюк Юлія Сергіївна	Збереження семантико-стилістичних та прагматичних особливостей найменувань англійських кінофільмів при перекладі	Бойко Ю.П. д. філол. н., професор
24.	Степанець Дмитро Юрійович	Збереження комунікативно-прагматичного потенціалу художнього тексту у перекладі	Купчишина Ю.А. к. філол. н., доцент
25.	Тадля Крістіна Валентинівна	Стилістичні прийоми перекладу образних засобів в авторському дискурсі (на матеріалі роману Х. Лі «Убити пересмішника»)	Купчишина Ю.А. к. філол. н., доцент

26.	Тромба Олена Олександрівна	Локалізація багатомовного вебсайту (на прикладі авторського вебсайту мовної школи «Wisdom»)	Скиба К.М. д. пед. н., професор
-----	----------------------------------	---	---------------------------------------

Завідувач кафедри
германської філології
та перекладознавства

проф. Бойко Ю.П.

Погоджено:
Декан факультету
міжнародних відносин

проф. Третько В.В.